

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

- NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;
 - donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
 - donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
 - donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO opere la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Podría producirse un descuido, y causar un accidente.
- Si necesita operar la unidad mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente a su alrededor pues de lo contrario, se podría producir un accidente de tráfico.
- Si el freno de mano no está en uso, aparecerá "Parking Brake (Freno de Mano)" en la pantalla y no se mostrará ninguna secuencia de imagen.
 - Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**
- Asegúrese de que ningún cable quede atrapado en el chasis del automóvil o debajo de los asientos.

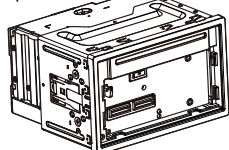
Notas sobre las conexiones eléctricas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.
- Al realizar la instalación, asegúrese de fijar todos los cables (tanto los que proceden de esta unidad como los del vehículo en sí) de manera tal que ninguno quede en contacto con los disipadores térmicos de las partes traseras y laterales de la unidad.

Lista de piezas para instalación y conexión

Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

Unidad principal/Cubierta/Placa de garnición
Unità principale/Protezione/Piastra di finitura
Unidade principal/Manga/Placa frontal
Huvudenhets/Hylsa/Kantplåt

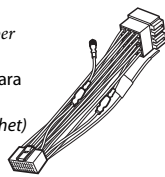


Cable prolongador del freno de estacionamiento
Cavo di prolunga del freno di stazionamento

Conductor de extensión do travão de mão
Förlängningskabel för parkeringsbroms



Cable de alimentación A (para la unidad principal)
Cavo di alimentazione A (per l'unità principale)
Cabo de alimentação A (para componente principal)
Strömkabel A (för huvudenhets)



Manijas
Maniglie
Suportes
Handtag

Tornillos de cabeza plana (M5 × 8 mm)
Viti di fissaggio a testa piana (M5 × 8 mm)
Parafusos de cabeça chata (M5 × 8 mm)
Skravar med försänkt skalle (M5 × 8 mm)

Tornillos de cabeza esférica (M5 × 8 mm)
Viti di fissaggio a testa tonda (M5 × 8 mm)
Parafusos de cabeça cilíndrica (M5 × 8 mm)
Skravar med kullrig skalle (M5 × 8 mm)

Utilice estos tornillos cuando instale la unidad sin la cubierta suministrada. (Consulte la página 2.)
Usare queste viti quando si installa l'unità senza la protezione fornita. (Vedere pagina 2.)
Utilize estes parafusos ao instalar a unidade sem a manga fornecida com a unidade. (Ver pág. 2.)
Använd dessa skruvar vid installation av enheten utan medföljande hylsor. (Se sidan 2.)

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

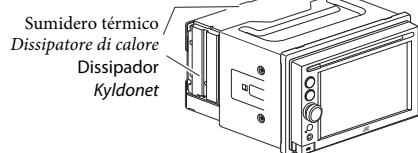
- NON installare alcuna unità e NON collegare alcun cavo in luoghi dove;
 - dove potrebbe ostacolare il volante e le operazioni di cambio marcia, altrimenti si corre il rischio di incidenti.
 - dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, come airbag, altrimenti si corre il rischio di incidenti ad esito fatale.
 - dove potrebbe compromettere la visibilità.
- NON togliere le mani dal volante per azionare i comandi dell'apparecchio, per evitare incidenti stradali.
- Il conducente non deve guardare il monitor mentre è alla guida. Ciò potrebbe provocare distrazioni e incidenti.
- Se è necessario utilizzare l'unità mentre si guida, assicurarsi di osservare la strada per evitare incidenti.
- Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "Parking Brake (Freno di Stazionamento)" e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.
 - Questa indicazione viene visualizzata solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto del freno di stazionamento incorporato nella vettura.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**
- Nessun cavo deve rimanere intrappolato nel telaio del veicolo o sotto i sedili.

Note sui collegamenti elettrici:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4 Ω a 8 Ω**).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.
- Durante l'installazione si raccomanda di fissare bene tutti i cavi (sia quelli provenienti da questo apparecchio sia quelli del veicolo) in modo che non possano in alcun modo toccare i dissipatori ubicati posteriormente e lateralmente all'apparecchio stesso.

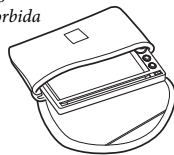


Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Dissipador
Kyldonet

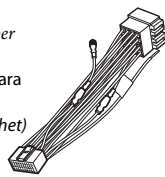
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

Panel del monitor y estuche blando
Pannello del monitor e custodia morbida
Painel do monitor e estojo
Kontrollpanel och mjukt fodral



Cable de alimentación A (para la unidad principal)
Cavo di alimentazione A (per l'unità principale)
Cabo de alimentação A (para componente principal)
Strömkabel A (för huvudenhets)



Manijas
Maniglie
Suportes
Handtag

PORTUGUÊS

Este aparelho funciona com uma corrente de **12 V DC, Terra NEGATIVO**. Se o seu veículo não possuir este sistema, é necessário um inversor de voltagem que pode ser fornecido por revendedores IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento de automóvel) da JVC.

AVISOS

- NÃO instale nenhuma unidade nem ligue nenhum cabo num local onde;
 - pode obstruir movimentos com o volante e manete de mudanças, o que pode provocar um acidente de viação.
 - pode obstruir a operação de dispositivos de segurança como airbags, por exemplo, e provocar um acidente de viação fatal.
 - possa obstruir o seu campo de visão.
- NÃO opere nenhuma unidade enquanto estiver a manipular o volante, pois pode causar um acidente de tráfego.
- O condutor não deve olhar para o monitor durante a condução. Pode prejudicar a atenção e causar um acidente.
- Se tiver de operar a unidade durante a condução, mantenha o olhar atento à condução ou ver-se-á envolvido num acidente rodoviário.
- Se o travão de estacionamento não estiver engatado, "Parking Brake (Freio de Estacionamento)" aparecerá no monitor e nenhuma imagem de leitura será mostrada.
 - Este aviso só aparecerá se o fio "para o travão de mão" do aparelho estiver ligado ao sistema de travões do carro.

Para evitar curto circuito, recomendamos que seja desligado o terminal negativo da bateria, e que sejam efectuadas todas as ligações eléctricas antes de instalar o aparelho.

- Certifique-se de que o aparelho tem uma ligação Terra ao chassis do veículo.**
- Certifique-se de que nenhum cabo esteja preso no chassis do automóvel ou debaixo dos assentos.

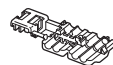
Algumas notas sobre ligações eléctricas:

- Substitua o fusível por outro com a resistência e características indicadas. Se o fusível queimar com frequência, consulte o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento de automóvel) da JVC.
- É recomendado que os altifalantes sejam ligados com um máximo de potência de 50 W (à frente e atrás, com uma impedância de **4 Ω a 8 Ω**).
- Para evitar um curto-circuito, isole os terminais dos condutores NÃO UTILIZADOS.
- Os dissipadores ficam muito quentes depois de cada utilização. Tenha cuidado para não os tocar quando remover o aparelho.
- No momento da instalação, certifique-se de fixar todos os fios (fios deste aparelho e do automóvel) de forma que nenhum fio entre em contacto com os dissipadores de calor nas partes laterais e traseira do aparelho.

Lista das peças fornecidas para instalação e ligação

Se faltar alguma das peça listadas, contacte imediatamente o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento automóvel) da JVC.

Conector de sujeição (× 3)
Pinza crimpatrice (× 3)
Conector de aperto (× 3)
Krympanslutning (× 3)



Perno de montagem—M4 × 20 mm
Bullone di montaggio—M4 × 20 mm
Parafuso—M4 x 20 mm
Monteringsbult—M4 x 20 mm



Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Anilha (ø5)
Bricka (ø5)

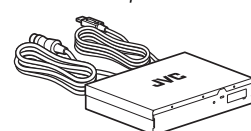


Cojín de goma
Gommino
Revestimento de borracha
Gummibuffert



Cable de alimentación B (para el adaptador Smartphone)
Cavo di alimentazione B (per adattatore per smartphone)
Cabo de alimentação B (para adaptador de smartphone)
Strömkabel B (för datormobilsadapter)

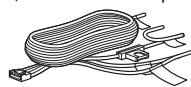
Adaptador Smartphone
Adattatore per smartphone
Adaptador de Smartphone
Datormobilsadapter



Cubierta de SD (× 2)
Coperchio scheda SD (× 2)
Tampa SD (× 2)
SD-kortskydd (× 2)



Micrófono
Microfono
Microfone
Mikrofon



Adaptador Bluetooth (insertado)
Adattatore Bluetooth (inserito)
Adaptador Bluetooth (inserido)
Bluetooth-adapter (isatt)



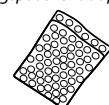
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Porca (M5)
Låsmutter (M5)



Cierre de gancho y bucle (× 2)
Nastro velcro (× 2)
Fecho de ganchos e laços (× 2)
Kardborrband (× 2)



Funda para guardar el adaptador
Custodia di trasporto dell'adattatore
Bolsa para guardar o adaptador
Förvaringspåse för adapter



INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL

TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si no está seguro de poder instalar la unidad correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.

Antes de instalar la unidad

- Desmonte el sistema de audio instalado originalmente en el coche, junto con los ménsulas de montaje. Asegúrese de guardar todos los tornillos y piezas quitados de su vehículo para poderlos usar en el futuro.
- Al instalar la unidad, asegúrese de usar los tornillos suministrados, de acuerdo con las instrucciones. El uso de otros tornillos podrá provocar flojedad de o daños a las piezas.
- Al apretar los tornillos o los pernos, asegúrese de que ningún cable de conexión quede pillado.
- Al efectuar la instalación, asegúrese de no bloquear el ventilador del panel trasero a fin de mantener una ventilación correcta.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

- Utilice tornillos de cabeza plana o esférica, dependiendo del lugar de instalación. Si decide utilizar tornillos de cabeza plana para instalar la unidad, utilice los extraídos en el paso 1, más abajo. Si decide utilizar tornillos distintos de los suministrados, escoja tornillos de 8 mm de largo. El uso de tornillos más largos producirá daños a la unidad.
- Apriete los tornillos firmemente para evitar que la unidad se caiga.

INSTALLAZIONE

(MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Potrebbe essere necessario eseguire modifiche per il tipo specifico di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit di installazione, rivolgersi al rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se non si è sicuri di saper installare questa unità correttamente, rivolgersi a un tecnico qualificato.

Prima d'installare l'unità

- Rimuovere l'impianto audio installato originariamente nel veicolo assieme alle relative staffe di montaggio. Conservare tutte le viti e le parti rimosse dal veicolo per ogni utilizzo futuro.
- Quando si monta l'unità, assicurarsi di utilizzare le viti fornite in dotazione secondo le istruzioni. In caso d'uso di viti diverse le varie parti potrebbero allentarsi o danneggiarsi.
- Quando si serrano le viti o i bulloni, fare attenzione a non schiacciare nessun cavo di collegamento.
- Assicurarsi di non bloccare il ventilatore sul pannello posteriore per mantenere una ventilazione corretta una volta effettuata l'installazione.

Installazione dell'apparecchio senza protezione

- A seconda del punto d'installazione si possono usare viti a testa piatta o a testa tonda. In caso d'uso delle viti a testa piatta si raccomanda di usare quelle rimosse al passo 1 che segue. In caso d'uso di viti del tipo non fornito in dotazione esse devono essere lunghe 8 mm. Viti più lunghe possono causare danni all'unità.
- Serrare bene le viti per evitare che l'unità cada.

INSTALAÇÃO (MONTAGEM NO

PAINEL DE INSTRUMENTOS)

A seguinte ilustração mostra uma instalação típica. No entanto, deve fazer alguns ajustes de acordo com a sua viatura. Se tiver quaisquer dúvidas ou necessitar de informações sobre kits de instalação, consulte o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento de automóvel) da JVC ou um estabelecimento que venda kits.

- Se não tiver a certeza sobre como instalar o aparelho correctamente, peça a um técnico qualificado que o faça.

Antes de instalar o aparelho

- Remova o sistema de áudio instalado de origem no carro, juntamente com as braçadeiras da montagem. Tenha o cuidado de guardar todos os parafusos e peças removidos para futura utilização.
- Ao montar o aparelho, deve utilizar os parafusos fornecidos, e seguindo as instruções. Se forem utilizadas outras chaves de fendas, as peças podem ficar lassas e mesmo danificadas.
- Ao apertar parafusos e grampos, tenha cuidado para não esmagar um cabo de ligação.
- Tenha cuidado para não obstruir o movimento da ventoinha na parte posterior do painel, para que a ventilação seja a apropriada.

Se instalar o aparelho sem manga

- Utilize parafusos de cabeça chata ou de cabeça redonda, dependendo da localização de instalação. Quando utilizar parafusos de cabeça chata para instalar o aparelho, utilize os parafusos retirados no passo 1 abaixo. Quando utilizar parafusos diferentes dos fornecidos, utilize parafusos de 8 mm de comprimento. Parafusos maiores podem danificar a unidade.
- Aperte os parafusos firmemente para evitar a queda do aparelho.

INSTALLATION

(MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Följande illustrationer visar en normal installation. Du bör dock utföra justeringar i enlighet med din bil. Om du har några frågor eller behöver information om installationsutrustning, vänd dig till din återförsäljare av JVC bilutrustningar eller ett företag som säljer utrustningar.

- Om du inte är säker på hur du ska installera denna enhet på rätt sätt ska du låta en behörig tekniker installera den.

Före installation av enheten

- Ta bort det ljudsystem som ursprungligen installerats i bilen tillsammans med dess fästplåtar. Spara alla skruvar och delar som du tagit loss från bilen om du skulle vilja använda dem i framtiden.
- Se till att du använder de medföljande skruvarna så som beskrivs när du monterar enheten. Användning av andra skruvar kan resultera i att delar lossnar eller skadas.
- När du drar åt skruvarna eller bultarna måste du vara försiktig så att inte någon anslutningskabel kläms.
- Se till att du inte blockerar fläkten på bakpanelen för att bibehålla tillräcklig ventilation vid installation.

Vid installation av enheten utan att använda hylsan

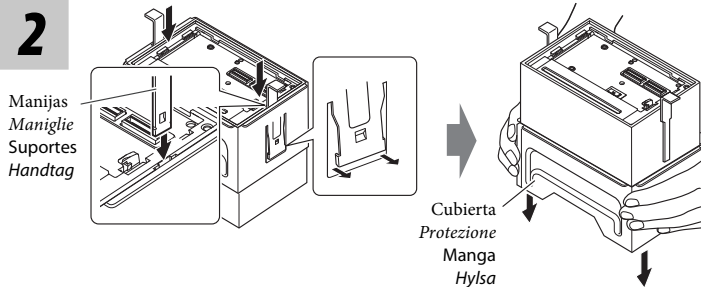
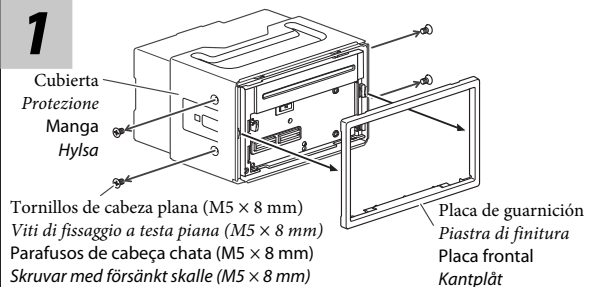
- Använd skruvar med försänkt skalle eller rund skalle, beroende på aktuell monteringsplats. Använd de skruvar som skruvas loss i punkt 1 nedan, om skruvar med försänkt skalle ska användas. Använd 8 mm långa skruvar, om andra skruvar än de medföljande ska användas. Om längre skruvar används kan de skada enheten.
- Dra åt skruvarna ordentligt för att förhindra att bilstereon lossnar.

- 1 Desmonte la placa de guarnición y extraiga los tornillos.
- 2 Sujetando las asas, desmonte la cubierta deslizándola.
- 3 Instale la cubierta en el tablero del automóvil.
- 4 Realice todas las conexiones eléctricas necesarias.
 - Consulte las páginas 3 - 6.
- 5 Fije la placa de guarnición a la unidad principal y, a continuación, instale ésta en la cubierta.
- 6 Fije el panel del monitor.

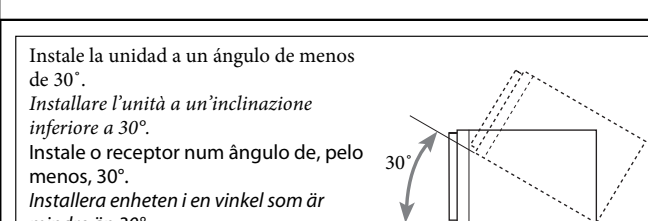
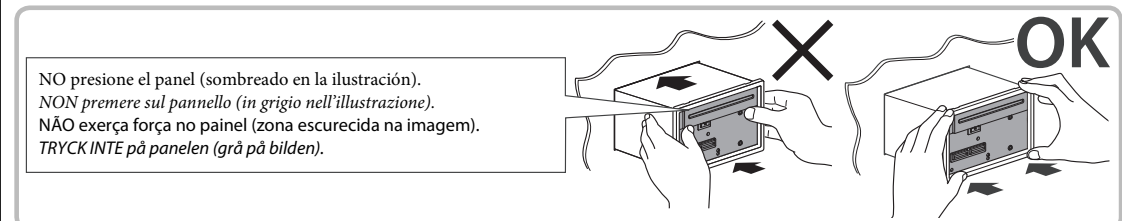
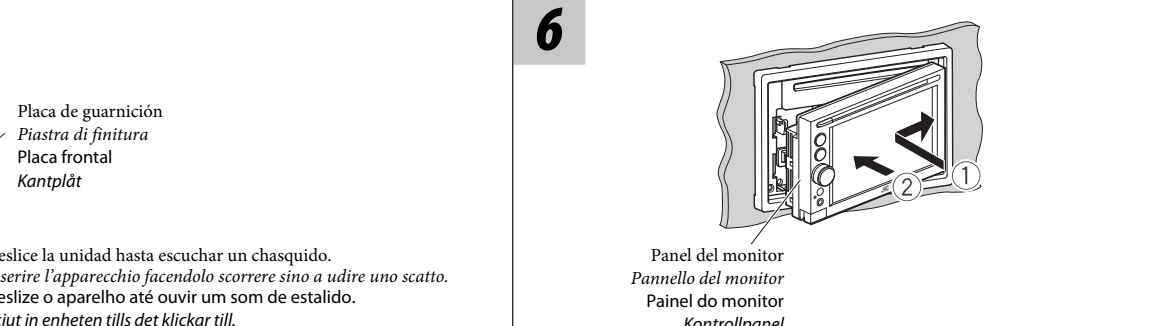
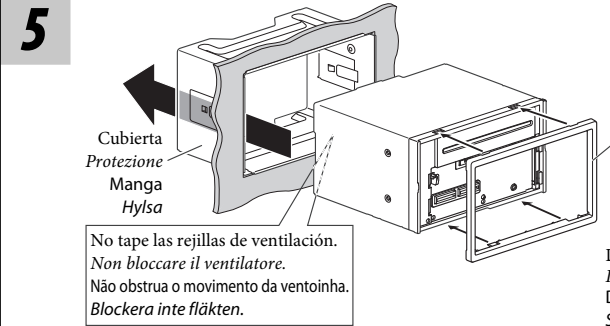
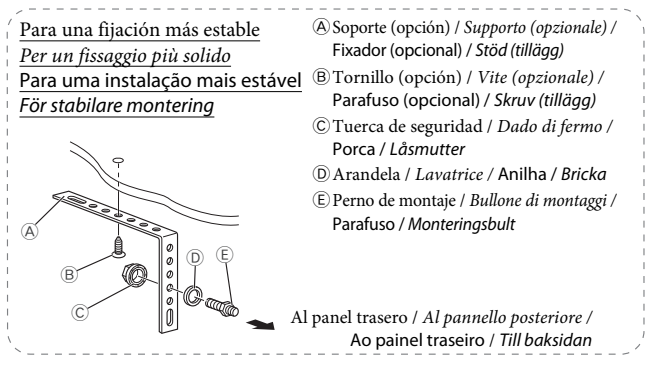
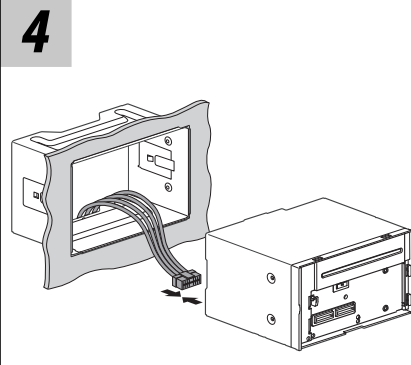
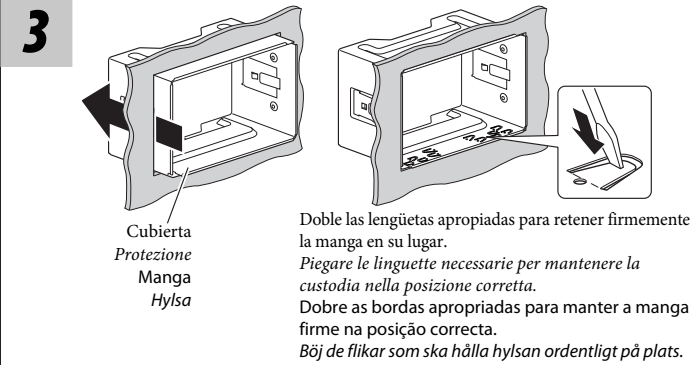
- 1 Rimuovere la piastra di finitura e quindi le viti.
- 2 Agendo sulle due maniglie fare scorrere il supporto per rimuoverlo.
- 3 Installare la protezione da incasso nel cruscotto.
- 4 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
 - Vedere le pagine 3 - 6.
- 5 Applicare la piastra di finitura all'apparecchio e inserirlo nella protezione.
- 6 Collegare il pannello del monitor.

- 1 Desengate a placa frontal e retire os parafusos.
- 2 Desengate a manga utilizando os suportes e, em seguida, deslize a manga para fora.
- 3 Instale manga no tablier do automóvel.
- 4 Faça as ligações eléctricas necessárias.
 - Ver págs. 3 - 6.
- 5 Instale a placa frontal no aparelho principal e, em seguida, instale o aparelho principal na manga.
- 6 Encaixar o painel do monitor.

- 1 Ta loss kantplåten och skruva loss skruvarna.
- 2 Lossa hylsan med hjälp av handtagen och dra av hylsan.
- 3 Montera hylsan i bilens instrumentbräda.
- 4 Utför de elektriska anslutningarna.
 - Se sidorna 3 - 6.
- 5 Sätt fast kantplåten på huvudenheten och montera sedan huvudenheten i hylsan.
- 6 Montera kontrollpanelen.



Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior. Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore. Se colocar o aparelho na vertical, tenha cuidado para não danificar o fusível na parte de trás. Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.



Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Rimozione dell'apparecchio

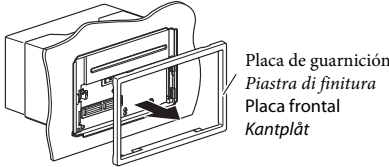

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

Remover o aparelho

Antes de remover o aparelho, solte a secção posterior.

Ta bort enheten

Lösa den bakre delen innan enheten tas bort.

<p>1 Desmonte el panel del monitor (consulte la página 5 del MANUAL DE INSTRUCCIONES). Rimuovere il pannello del monitor (vedere a pagina 5 delle ISTRUZIONI). Desengate o monitor (consulte a página 5 das INSTRUÇÕES). Ta loss kontrollpanelen (se sid. 5 i BRUKSANVISNING).</p>	<p>2 Desmonte la placa de guarnición. Rimuovere la piastra di finitura. Desengate a placa frontal. Ta loss kantplåt.</p>  <p>Placa de guarnición Piastra di finitura Placa frontal Kantplåt</p>	<p>3 Inserte las dos manijas y, a continuación, jálelas tal como se muestra en la ilustración para desmontar la unidad. Inserire le due maniglie e tirarle come mostra la figura per rimuovere l'apparecchio. Insira os dois suportes e, em seguida, puxe-as como ilustrado de forma que o aparelho possa ser retirado. Skjut in de två handtagen och dra sedan i dem enligt bilden, så att bilstereon kan tas ut.</p>  <p>Manijas Maniglie Suportes Handtag</p>
---	---	--

CONEXIONES ELECTRICAS

COLLEGAMENTI ELETTRICI

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

ELANSLUTNINGAR

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación A a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

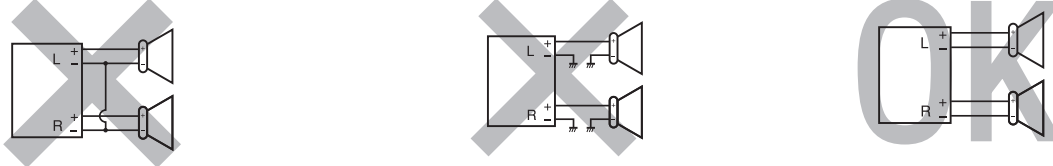
- NON collegare i fili del cavo di alimentazione A per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.

PRECAUÇÕES com a alimentação de corrente e ligações dos altifalantes:

- NÃO ligue os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação A à bateria do veículo, pois se o fizer danificará seriamente o aparelho.
- ANTES de ligar os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação, verifique a instalação para altifalantes do seu veículo.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledning ansluts till högtalarna.



Conexión del cable del freno de estacionamiento / Collegamento del cavo del freno di stazionamento / Ligar o fio do travão de mão / Anslutning av parkeringsbromskabeln

Conexión del cable de señal del engranaje de marcha atrás (para cámara de retrovisión) / Collegamento del filo del segnale di retromarcia (per telecamera per visione posteriore) / Ligaçào do terminal do sinal da marcha-atrás (para a câmara de vista traseira) / Anslutning av backsignalledningen (för backkameran)

Si su automóvil está equipado con el conector ISO Se la propria auto dispone del connettore ISO Se o seu veículo tiver ligaçào ISO Om du har en ISO-koppling i bilen

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.
- Ligue os conectores ISO tal como indicado na ilustração.
- Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall) / Para alguns automóveis VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / För vissa VW/Audi- eller Opel (Vauxhall)-bilar

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.
- Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.
- Pode ter de modificar a instalação do cabo fornecido, tal como mostrado na ilustração.
- Contacte o revendedor autorizado do seu veículo antes de instalar este aparelho.
- Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.
- Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anställer denna mottagare.

Conexión sin usar el conector ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO / Ligações sem ficha ISO / Anslutningar utan ISO-koppling

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
 Los cordones del cable de alimentación A y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.
1 Corte el conector ISO.
2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación A en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3 Conecte el cable de antena.
4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
 I conduttori del cavo di alimentazione A e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.
1 Tagliare il conettore ISO.
2 Collegare i conduttori colorati del cavo di alimentazione A nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3 Collegare il cavo dell'antenna.
4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Antes de ligar: Verifique a instalação do veículo cuidadosamente. Uma instalação incorrecta pode causar sérios danos no receptor.
 Os fios do cabo de alimentação A e os do conector da ligação à carroçaria têm de ter cores diferentes.
1 Corte o conector ISO.
2 Ligue os fios coloridos do cabo de alimentação A pela ordem indicada na ilustração em baixo.
3 Ligue o fio da antena.
4 Finalmente ligue a instalação eléctrica ao aparelho.

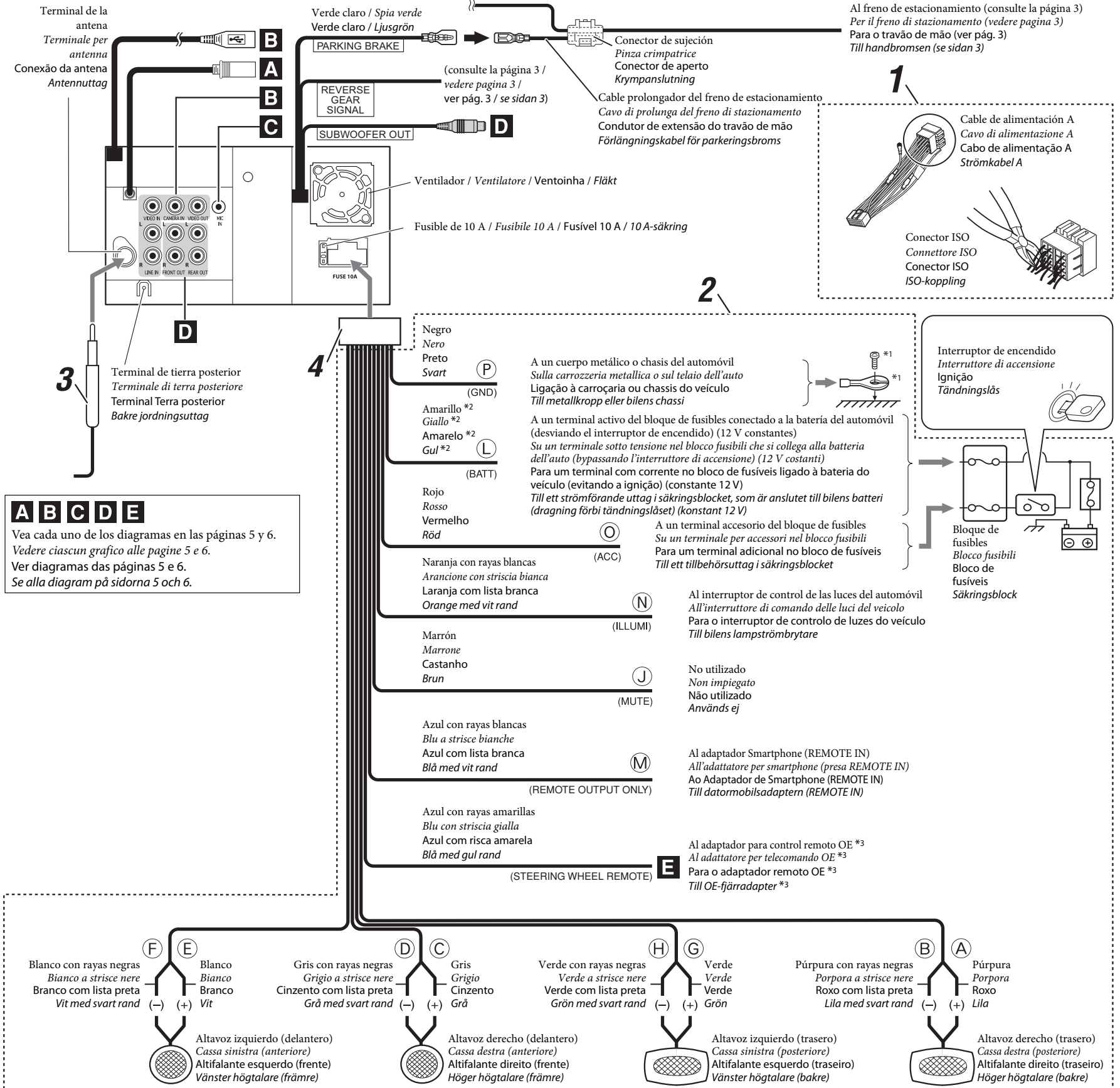
Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.
 Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.
1 Skär av ISO-kopplingen.
2 Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
3 Anslut antennsladden.
4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

• Los terminales y cables de todos los modelos se muestran en la ilustración con fines explicativos.

• A scopo illustrativo le figure mostrano le prese e i cavi di tutti i modelli.

• Os terminais e cabos de todos os modelos são mostrados na ilustração para o propósito de explicação.

• Kopplingar och kablar för alla modeller visas på bilden i förklarande syfte.



A B C D E
 Veá cada uno de los diagramas en las páginas 5 y 6.
 Vedere ciascun grafico alle pagine 5 e 6.
 Ver diagramas das páginas 5 e 6.
 Se alla diagram på sidorna 5 och 6.

*1 No suministrado con esta unidad.
 *2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
 No conecte el conductor directamente a la batería.
 *3 No conecte el cable a ningún otro dispositivo que no sea el adaptador para control remoto OE. De lo contrario podría provocar un mal funcionamiento.

*1 Non fornito con l'apparecchio.
 *2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).
 Non collegare il cavo direttamente alla batteria.
 *3 Da collegare esclusivamente all'adattatore per telecomando OE. In caso contrario si causerebbe un malfunzionamento.

*1 Não fornecido com este aparelho.
 *2 Antes de verificar a operação deste aparelho antes da instalação, este fio tem de estar ligado, caso contrário a corrente não pode ser ligada.
 Não ligue o fio directamente à bateria.
 *3 Não ligue o condutor a nenhum dispositivo que não seja o adaptador remoto OE. Fazer isso pode provocar um mau funcionamento.

*1 Leveras inte med enheten.
 *2 Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas.
 Annars kan strömmen inte slås på.
 Anslut inte kabeln direkt till batteriet.
 *3 Anslut inte denna kabel till någon annan enhet än en OE-fjärradapter. Det kan orsaka funktionsfel.

A Conexión del ADAPTADOR SMARTPHONE / Come collegare l'adattatore per smartphone / Conexão do ADAPTADOR DE SMARTPHONE / Anslutning av datormobilsadapttern

Conecte el ADAPTADOR SMARTPHONE al terminal de entrada RGB. Conectando su Smartphone al ADAPTADOR SMARTPHONE a través de USB podrá ver la pantalla del Smartphone.

- Si el Smartphone no puede recibir señales GPS, conecte una antena GPS (KV-GP10: adquirido por separado) al ADAPTADOR SMARTPHONE, de manera que pueda utilizarse como antena del Smartphone.
- El firmware del adaptador Smartphone puede ser actualizado. Instale el adaptador Smartphone en una posición que facilite su extracción.

Collegare l'adattatore per smartphone alla presa d'ingresso RGB. Collegandolo quindi alla presa USB si possono riprodurre sullo schermo dell'apparecchio le immagini dello smartphone.

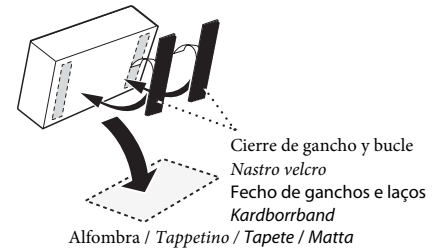
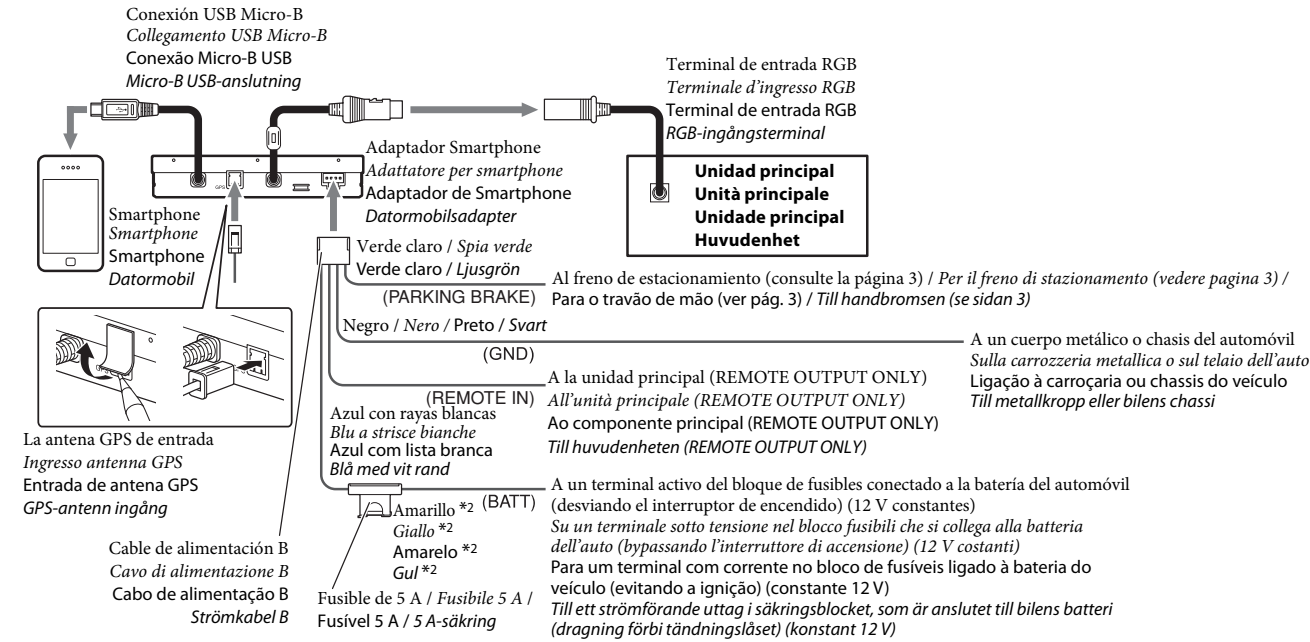
- Se lo smartphone non riceve i segnali GPS si suggerisce di collegare all'adattatore l'antenna GPS modello KV-GP10 (in vendita a parte) per usarla come antenna dello smartphone stesso.
- Il firmware dell'adattatore potrebbe ricevere un aggiornamento. Installare l'adattatore in un punto in cui sia facile scollarlo.

Ligue o ADAPTADOR DE SMARTPHONE ao terminal de entrada RGB. Se ligar o seu smartphone ao ADAPTADOR DE SMARTPHONE via USB, poderá ver o ecrã do smartphone.

- Se o smartphone não puder receber sinais GPS, ligue uma antena GPS (KV-GP10: compra separada) ao ADAPTADOR DE SMARTPHONE, de forma que ela possa ser utilizada como a antena para o smartphone.
- O firmware do adaptador de smartphone pode ser actualizado. Instale o adaptador de smartphone em uma posição onde possa ser retirado facilmente.

Anslut datormobilsadapttern till RGB-ingången. Efter att en datormobil anslutits till datormobilsadapttern via en USB-kabel kan datormobilens skärminnehåll visas på kontrollpanelens skärm.

- Om datormobilens inte kan ta emot GPS-signaler, så anslut en GPS-antenn (KV-GP10: säljs separat) till datormobilsadapttern för att använda den som datormobilens antenn.
- Datormobilsadaptterns fasta program kan uppdateras. Montera datormobilsadapttern på en plats där den enkelt kan tas ut.



Retire el respaldo del cierre de gancho y bucle y fíjelo a la parte inferior de la unidad. Instale el adaptador Smartphone sobre la alfombra.

- No instale la unidad cerca del tablero de instrumentos, la bandeja trasera u otros componentes importantes. De hacerlo, podrían producirse lesiones o accidentes.

Rimuovere la pellicola di protezione dei nastri velcro e applicarli sul fondo dell'unità. Installare sul tappetino l'adattatore per smartphone.

- Non installare l'unità sul cruscotto, nel portaoggetti posteriore né in altri punti importanti dell'abitacolo. In caso contrario si potrebbe creare una condizione di pericolo con conseguenti lesioni o incidenti.

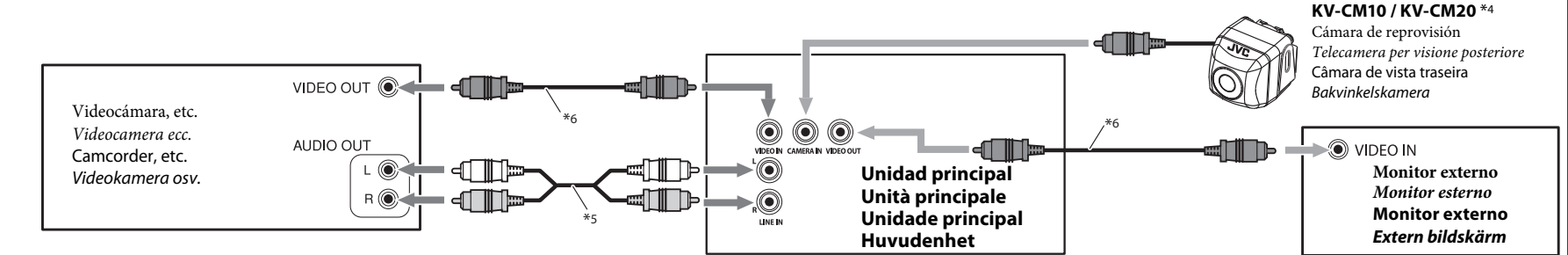
Retire a parte posterior do fecho de ganchos e laços e fixe-o na parte inferior da unidade. Instale o adaptador de Smartphone no tapete.

- Não instale a unidade perto do tablier, bandeja traseira ou outros componentes importantes. Fazer isso pode provocar ferimentos ou acidentes.

Ta bort skyddspapperet på baksidan av kardborrbandet och fäst kardborrbandet på undersidan av enheten. Montera datormobilsadapttern på mattan. Montera datormobilsadapttern på mattan.

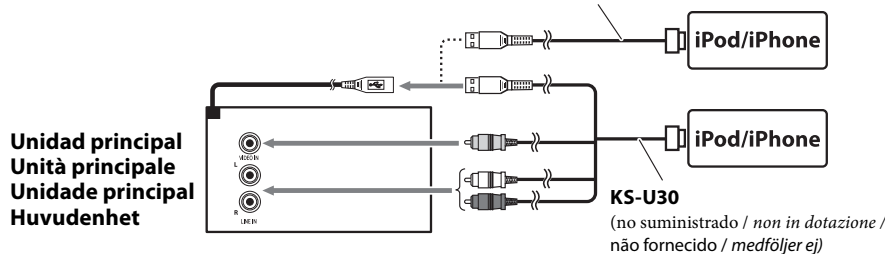
- Montera inte enheten nära instrumentbrädan, bakhyllan eller andra viktiga komponenter. Det kan förorsaka personsador eller olyckor.

B Conectando los componentes externos / Collegamento dei componenti esterni / Ligaçã dos componentes externos / Ansluta de externa komponenterna



Conexión del iPod o iPhone / Collegamento dell'iPod o dell'iPhone / Conexão dum iPod ou iPhone / Anslutning av en iPod- eller iPhone-enhet

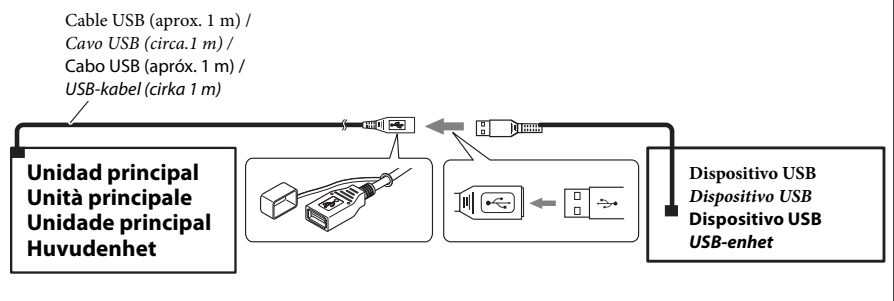
Cable USB 2.0 (accesorio del iPod/iPhone) / Cavo USB 2.0 (accessorio dell'iPod o dell'iPhone) / Cabo USB 2.0 (acessório do iPod/iPhone) / USB 2.0-kabel (tillbehör till iPod-spelare/iPhone)



- Para ver video, conecte el iPod/iPhone mediante el JVC KS-U30 *7 (en venta por separado); de lo contrario, no aparecerá video en la pantalla.
- Para escuchar música, conecte el iPod/iPhone mediante un cable USB 2.0 (accesorio del iPod/iPhone).

- Per vedere i file video è necessario collegare l'iPod o l'iPhone con il cavo JVC KS-U30 *7 (venduto a parte); senza questo collegamento sullo schermo non appaiono le immagini.
- Per ascoltare la musica è necessario collegare l'iPod o l'iPhone con un cavo USB 2.0 (accessorio dell'iPod o dell'iPhone stesso).

Dispositivos USB / Dispositivi USB / Dispositivos USB / USB-enheter



- Para assistir video, ligue o iPod/iPhone com o KS-U30 da JVC *7 (venda separada), pois, do contrário, o vídeo não aparecerá no ecrã.
- Para escutar música, ligue o iPod/iPhone com um cabo USB 2.0 (acessório do iPod/iPhone).

- Anslut iPod/iPhone-enheten via kabeln JVC KS-U30 *7 (säljs separat) för att titta på video. Annars kan ingen bild visas på skärmen.
- Anslut iPod/iPhone-enheten via en USB 2.0-kabel (iPod/iPhone-tillbehör) för att lyssna på musik.

*4 No suministrado con esta unidad.
*5 Cable de audio (no suministrado con esta unidad).
*6 Cordón de video (no suministrado con esta unidad).
*7 Cuando utilice el cable, deberá cambiar el ajuste en la unidad (consulte la página 27 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).

*4 Non fornite con l'apparecchio.
*5 Cavo dei audio (non fornito con l'apparecchio).
*6 Cavo video (non fornito con l'apparecchio).
*7 In caso d'uso del cavo è necessario cambiare impostazione nell'apparecchio (si prega di vedere a pagina 27 delle ISTRUZIONI).

*4 Não fornecido com este aparelho.
*5 Cabo de áudio (não fornecido com o aparelho).
*6 Cabo de vídeo (não fornecido com o aparelho).
*7 Quando utilizar o cabo, precisa alterar a definição no aparelho (consulte a página 27 das INSTRUÇÕES).

*4 Levereras inte med enheten.
*5 Ljud-sladd (levereras inte med enheten).
*6 Videosladd (levereras inte med enheten).
*7 Vid användning av denna kabel behöver aktuell inställning ändras på bilstereon (se sid. 27 i BRUKSANVISNING).

C Conexión de la unidad de micrófono / Collegamento del microfono / Ligar a unidade do microfone / Ansluta mikrofonenheten

1

Micrófono
Microfono
Microfone
Mikrofon

**Unidad principal
Unità principale
Unidade principal
Huvudenhet**

2

Cinta adhesiva
Nastro adesivo
Fita adesiva
Självhäftande tejp

3

Si es necesario, asegure el cable del micrófono por medio de abrazaderas (no suministradas).
Qualora necessario è possibile fissare il cavo del microfono usando un fermacavo (non in dotazione).
Segure o cabo do microfone com fixadores (não fornecidos), se necessário.
Fäst vid behov mikrofonsladden med hjälp av kabelklämmor (medföljer inte).

D Conexión de los amplificadores y subwoofer / Collegamento di amplificatori e subwoofer esterni / Ligar os amplificadores e subwoofer externos / Ansluta de externa förstärkarna och den externa subwoofern

Puede conectar amplificadores para mejorar su sistema car estéreo.
• Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
• **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
• Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Consulte la página 44 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando degli amplificatori.
• *Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.*
• *Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.*
• *Per ottenere suoni chiari e per evitare il surriscaldamento interno dell'unità, è possibile disattivare l'amplificatore incorporato ed inviare i segnali audio solo agli amplificatori esterni. Vedere pagina 44 delle ISTRUZIONI.*

Poderá actualizar o sistema de estéreo do seu automóvel ligando amplificadores extra.
• Ligue a conexão do controlo remoto (azul com lista branca) à correspondente do outro equipamento, de modo que possa ser controlado a partir deste aparelho.
• **Desligue os altifalantes do aparelho e ligue-os ao amplificador. Deixe as conexões dos altifalantes do aparelho sem utilização.**
• Pode desligar o amplificador incorporado e enviar os sinais de áudio apenas para o(s) amplificador(es) externos, para obter sons nítidos e evitar um aquecimento interno na unidade. Ver pág. 44 de INSTRUÇÕES.

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta förstärkare.
• *Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.*
• **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.**
• *Du kan stänga av den inbyggda förstärkaren och skicka ljudsignalerna endast till extern(a) förstärkare för att få klara ljud och för att förhindra att värmen stiger inuti apparaten. Se sidan 44 i BRUKSANVISNING.*

Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica
Para conexão remota de outro equipamento ou antena com alimentação, se existir
Till fjärrledning på annan utrustning eller eventuell kraftantenn

E Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Ligação ao controlo remoto a partir do volante / Inkoppling av rattens fjärrkontroll

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

Se o seu veículo estiver equipado com controlo remoto a partir do volante, pode utilizá-lo para operar o aparelho. Para tal, é necessário um adaptador remoto OE da JVC (não fornecido) compatível com o seu veículo. Consulte o seu revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento automóvel) da JVC para mais informações.

Om din bil har en fjärrkontroll på rattens kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste rattens ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

Adaptador para control remoto OE *8*11 / Adattatore OE per telecomando *8*11
Adaptador remoto OE *8*11 / OE fjärradapter *8*11

Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Controlo remoto a partir do volante (incorporado no veículo)
Rattens fjärrkontroll (utrustad i bilen)

*8 No suministrado con esta unidad.
*9 Cable de audio (no suministrado con esta unidad).
*10 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*11 Altere el cableado del adaptador para control remoto OE para conectar al conductor remoto del volante de dirección.

*8 Non fornite con l'apparecchio.
*9 Cavo dei audio (non fornito con l'apparecchio).
*10 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*11 Modificare il filo dell'adattatore per telecomando OE da collegare al filo per telecomando da volante.

*8 Não fornecido com este aparelho.
*9 Cabo de áudio (não fornecido com o aparelho).
*10 Estabeleça uma ligação segura do fio Terra à carroçaria ou ao chassis do veículo—na área sem revestimento de tinta (se existir um revestimento de tinta, remova a tinta antes de estabelecer a ligação). Se não o fizer, pode danificar o aparelho.
*11 Altere o fio do adaptador remoto OE para ligar ao condutor remoto do volante.

*8 Levereras inte med enheten.
*9 Ljud-sladd (levereras inte med enheten).
*10 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.
*11 Ändra OE-fjärradapters kabel så att den kan anslutas till kabeln för fjärrkontroll på rattens.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* *I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?*
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* *Il filo giallo è stato collegato?*
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* *Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?*
- **Suono distorto.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali “-” delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* *Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?*
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali “-” delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **L'unità non funziona.**
* *È stata inizializzata l'unità?*

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- **O fusível queima-se.**
* As conexões vermelha e preta estão correctamente ligadas?
- **A corrente não liga.**
* A conexão amarela está ligada?
- **Os altifalantes não emitem som.**
* A conexão de saída do altifalante estará em curto circuito?
- **O som é distorcido.**
* A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?
- **Os terminais “-” dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?**
- **Os sons sofrem interferências de ruídos.**
* A ligação Terra no painel posterior estará ligada ao chassis do carro com fios mais curtos e mais grossos?
- **O aparelho aquece.**
* A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?
- **Os terminais “-” dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?**
- **O aparelho não funciona de todo.**
* Reiniciou a unidade?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
* *Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?*
- **Strömmen kan inte slås på.**
* *Är den gula ledaren ansluten?*
- **Inget ljud från högtalarna.**
* *Är den utgående högtalarladden kortsluten?*
- **Ljudet är förvrängt.**
* *Är den utgående högtalarladden jordad?*
* *Är de vänstra och högra högtalarnas “-”-uttag gemensamt jordade?*
- **Brus stör ljudet.**
* *Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?*
- **Enheten blir varm.**
* *Är den utgående högtalarladden jordad?*
* *Är de vänstra och högra högtalarnas “-”-uttag gemensamt jordade?*
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
* *Har du återställt mottagaren?*